

« zurück blättern vor »

**CWAJNOS** subst. m., ab 1788; auch *cwejnos*. **1)** ‘ein kleiner, gedrungener Hund mit einer gleichsam zweigeteilten Nase und großer, viereckiger Schnauze’ – ‘mały, krępy pies mający jakby rozdwojony nos i duży, kwadratowy pysk’: 1787–1788 Kniaź.Poez. 3 120, L ◊ 1805 GWar 488, Nowo *Zginęła w tych dniach suka duża myszatej maści i cweynos*. ◊ [LBel.] 1903 Zb.Pol. 7, WIECZ *To ci facet całą mordą, w garści lacha jak kietbasa, cwajnos za nim – dobra rasa, ciapciś – cwany pies!* – L, SWIL, SW, DOR. **2)** ‘scherzhaft über einen Menschen, dessen Nasenende durch eine Furche geteilt ist’ – ‘żartobliwie o człowieku z końcem nosa przedzielonym bruzdą’: SW, DOR. **3)** ‘Jude’ – ‘Żyd’: SW. ◊ **Var:** *cwajnos* subst. m. – SW, DOR; *cwejnos* subst. m. – L, SWIL, SW. ◊ **Etym:** nhd. \**Zweinase* ‘zwei = Zahlwort + *Nase* = Riechorgan’, nur für Inh. 1. ◊ **Der:** *cwaja* subst. f., ‘= *cwajnos*’, [hapax] 1935 SGU 4, WIECZ, nur für Inh. 1. ❖ Nhd. \**Zweinase* läßt sich zwar nicht ermitteln, vgl. jedoch dt. *Doppelnase* ‘eine gespaltene Nase’ (GRIMM) und die Erwähnung von *doppelnasigen* deutschen Hunden (GRIMM 21, 652 s.v. *Tolpatsch*, Abschnitt 4). Unser Lemma sieht nach einer scherzhaften polnischen Zusammensetzung von nhd. *zwei* und poln. *nos* aus, wobei *Doppelnase* oder *doppelnasig* eventuell als Vorbild funktioniert hat.

« zurück blättern vor »